

*Bisco*

CE0459\*

*e***CEMENT**<sup>®</sup>

*Adhesive Cementation System For  
Lithium Disilicate Restorations*

## Instructions for Use



**FI**

BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Road  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-BIS-DENT  
847-534-6000

IN-204R2  
Rev. 3/14

## Kiinnityssementtijärjestelmä litiumdisiliikaattirestauraatioille

## YLEISTIETOJA

eCEMENT on resiniisementointijärjestelmä, joka on suunniteltu litiumdisiliikaattikeraamisten (esim. IPS e.max®) restaaraatioiden asettamisen helpottamiseen. Litiumdisiliikaatti on silikapohjainen lasikeraami, jota on saatavana puristettuina ja jauhettuina muotoina, suurella tai keskinkertaisella opasiteetilla ja suurella tai pienellä läpikuultavuudella. eCEMENT-järjestelmässä on sekä valokovetteista että kaksoiskovetteista resiniementtiä. Näin varmistetaan, että litiumdisiliikaattirestauraatioille saadaan poikkeuksellisen hyvät kiinnittyminen ja esteettinen ulkonäkö. eCEMENT-järjestelmää voidaan käyttää myös muiden silikapohjaisten keraamirestaaraatioiden sementointiin. eCEMENT TRY-IN PASTE\* on saatavilla erikseen ja niitä voidaan käyttää ennen lopullista sementointia esteettisen tuloksen varmistamiseen. Ne ovat vesiliukoisia ja huuhtoutuvat helposti.

**Käyttöindikaatiot:**

- eCEMENT L/C: ohuet restaaraatiot, jotka ovat erittäin läpinäkyviä, kun halutaan vain valokovetteista sementtiä (sisältää laminaatit ja kruunut, joissa restaaraation paksuus ei ole yli 2 mm).
  - eCEMENT D/C: paksummat restaaraatiot, joissa on keskinkertainen tai suuri opasiteetti ja pieni läpinäkyvyys, kun tarvitaan kaksoiskovetteista sementtiä (sisältää läpikuultamattomat laminaatit, inlay- ja onlay-täytteet ja kruunut sekä kolmeyksikköiset sillat, lähinnä posteriorisella alueella).
- HUOMAUTUS:** Ei sovellu käytettäväksi ZrO<sub>2</sub>/AlO<sub>x</sub>-materiaalien kiinnittämiseen.

**Kontraindikaatiot:**

- ALL-BOND UNIVERSAL® -tuotetta ei saa käyttää potilaille, joilla on ollut vakava allerginen reaktio metakrylaattiresiiniin.

**Varoitukset:**

- ALL-BOND UNIVERSAL ja PORCELAIN PRIMER\* (POSILIINIPRIMER) ovat erittäin tulenarkoja.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää, ennen kuin nämä ohjeet on luettu huolella ja ymmärretty. Fluorivetyhappo on erittäin reaktiivinen kemikaali. Se ärsyttää voimakkaasti silmiä ja kudoksia. Jos sitä roiskuu vahingossa silmään, huuhtelee runsaalla määrällä vettä 15 minuutin ajan ja käänny heti lääkärin puoleen.
- Fluorivetyhappo vapauttaa myös höyryä, joka ärsyttää hengitysteitä. Höyryn krooninen hengittäminen on vaarallista ja saattaa aiheuttaa vahinkoa. On oltava äärimmäisen varovainen potilaan, käyttäjän ja avustajan suojaamiseksi. Näiden henkilöiden täytyy käyttää suojalaseja. Käyttäjän ja avustajan täytyy käyttää suojakäsineitä. Suunsisäisiin posliinikorjauksiin täytyy käyttää kofferdamia.
- PORCELAIN ETCHANT\* (POSILIINIETSAUSAINE) (4 % vetyfluoridia) -tuotetta EI SAA käyttää paljastuneiden hammaskiille- tai dentiinipintojen etsaukseen.
- Varmista etsausaineiden virtaus ennen kuin käytät niitä suun sisälle. Jos vastusta esiintyy, vaihda kärki uuteen ja tarkista virtaus uudestaan. Käytä vain suositeltuja kärkiä.
- Kaikkien tuotteiden nieleminen on estettävä.
- Aseta etsausaineruiskujen luer lock -tulppa uudestaan paikalleen.
- Vältä roiskuttamista silmiin. Jos ALL-BOND UNIVERSAL:ia joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Etsausaineen fosforihappo ja fluorivetyhapot ärsyttävät voimakkaasti silmiä ja ihoa. Vaurio saattaa syntyä mikäli etsausaineen annetaan olla iholla tai limakalvolla pidemmän ajan. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin. Jos aine joutuu kosketuksiin muiden kudosten kanssa, huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä vettä useiden minuuttien ajan.
- Syljen, veren tai veden aiheuttamaa kontaminaatiota on vältettävä näiden toimenpiteiden aikana. Sidosaineita käytettäessä sylkikontaminaatio heikentää dentiinisidosta ja voi lyhentää täyteen pitkäaikaiskestävyyttä.
- Kofferdamin käyttöä suositellaan kaikkiin käyttöaiheisiin, joissa kontaminaatio saattaa olla mahdollinen.

**Huomioitavaa:**

- Ristikontaminaatio: Tuote saattaa sisältää kertakäyttöisiä osia. Hävitä käytetyt tai kontaminoituneet lisävarusteet. Älä puhdistista, desinfioi tai käytä niitä uudelleen.

**Varoitoimenpiteet:**

- Suojaa SELECT HV® ETCH suoralla auringonvalolta. Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle saattaa muuttaa etsausaineen väriä; tämä ei vaikuta tuotteen tehokkuuteen.
- Kokeile etsausaineen käyttöä sekoitusalustalla tai lasilevyllä ENNEN aineen käyttämistä potilaille, jotta totut siihen, kuinka paljon voimaa tarvitaan etsausaineen annosteluun kärjestä. Tuotetta ei saa koskaan käyttää suun sisällä, ennen kuin kärjestä tuleva virtaus on varmistettu. Älä koskaan käytä voimaa tai mäntää suussa aloittaaksesi tuotteen annostelun; tämän seurauksena voi olla tuotteen hallitsematon ulosvirtaus. Jos tuotetta ulos puristessasi koet vastetta, ÄLÄ jatka. Vaihda uuteen kärkeen ja varmista virtaus ennen potilaalle käyttämistä.
- POSILIINIETSAUSAINE karheuttaa posliini- ja lasipintoja mikroskooppisesti. On siksi varottava, ettei etsausaine koskettaisi lasitetuja posliinipintoja, koska nämä pinnat menettävät silloin kiiltonsa.
- Laboratoriossa etsattuja restaaraatioita ei saa etsata uudestaan. Posliinin liiallinen etsaaminen voi heikentää posliinia tai kiinnittymisen voimakkuutta.
- Öljy tai fluuria sisältäviä puhdistuspastoja ei saa käyttää, koska niiden lisäaineet voivat vaikuttaa etsaukseen.
- ALL-BOND UNIVERSAL on valokovetettava materiaali. Käytä ALL-BOND UNIVERSAL välittömästi annosteltuasi sen sekoituskuppiin. Pitkä altistuminen ilmalle ja valolle voi johtaa liuottimen haihtumiseen ja sidosaineen paksuuntumiseen.

- Jotta ALL-BOND UNIVERSAL ei haihdu, pidä pakkaus tiiviisti suljettuna
- BISCO suosittelee, että pulpan lähellä olevat alueet suojataan levittämällä valokovetteista, resiniuunnuttua kalsiumsilikaattipohjaista TheraCal LC®\* -pulpan suoja-ainetta/pinnoitetta. Jotta lopullisen restauraation täydellinen sopivuus taataan, pulpan suoja-aine on levitettävä ennen jäljennöksen ottamista.
- Vältä ihokosketusta. Polymerisoitumattomat resiinit saattavat aiheuttaa ihoärsytystä herkillä henkilöillä. Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese huolellisesti saippualla ja vedellä.
- Työskentely- ja kovettumisajat ovat lyhyempiä lämpimässä suussa.
- Polymeroitumisen tai tukkiutumisen ehkäisemiseksi kaksoisruiskun sekoitusjärki tulisi jättää paikoilleen seuraavaan käyttöön asti. Jos ainetta käytetään suun sisällä, pyyhi sekoitusjärki desinfiointiaineella ennen säilytystä.
- Katso viimeinen käyttöpäivä aina tuotteen omasta tuote-etiketistä.

TEKNISET TIEDOT	
eCEMENT Valokovetteinen resiniisementti:	Valokoveta 40 sekuntia linguaalipuolelta ja 40 sekuntia fasiaaliselta puolelta, noin 0–10 mm:n etäisyydeltä.
eCEMENT Kaksoiskovetteinen resiniisementti:	Työskentelyaika: vähintään 2 minuuttia 22 °C:ssa (71,6 °F). Kovettumisaika: enintään 3 minuuttia 30 sekuntia 37 °C:ssa (98,6 °F). <sup>▲</sup>
ALL-BOND UNIVERSAL:	Valokoveta 10 sekunnin ajan.
▲ Työstämisaika ja kovettumisaika voivat vaihdella säilytysoloista, lämpötilasta, kosteudesta jne. riippuen.	

## KÄYTTÖOHJEET

### VAIHE 1. Restauration valmistelu ja Try-in

1. Jos laboratorio ei ole etsannut restauraatiota, poista PORCELAIN ETCHANT korkki, kiinnitä musta muovinen annostelukärki tiukasti ja varmista etsausaineen virtaus ennen käyttämistä. Levitä PORCELAIN ETCHANT kuivalle kiinnityspinnalle; 25 sekuntia litiumdisilikaatille (tai ota yhteys laboratorioon saadaksesi suositellut etsausajat muille keraameille). Huuhtele ja kuivaa.
2. Sivele 1 kerros PORCELAIN PRIMER-materiaalia restauraation sisäpinnalle ja anna olla 30 sekunnin ajan. Ilmakuivaa 3–5 sekuntia.
3. Jos käytetään eCEMENT TRY-IN PASTE, vie haluttu sävy silaaniilla pinnoitetulle restauraatiolle ja aseta varovasti hampaalle.  
**HUOMIO!** Try-In PASTE ei kovetu ja täsmää vastaavaan sementtiin.  
Puhdista restauraation sisäpinta sovitamisen jälkeen (fosforihappo tai 2 minuutin ultraäänipuhdistus etanolin kanssa poistaa orgaaniset kontaminaatiot, samalla kun PORCELAIN PRIMER säilyy ehjänä). Huuhtele ja ilmakuivaa.

### VAIHE 2. Hampaan preparointi

1. Valitse alla olevista joko ITSE-ETSAAVA TEKNIikka tai TOTAL-ETCH-TEKNIikka.  
**HUOMAUTUS:** Kun kiinnitetään pääasiassa hammaskiilteeseen, total-etch-tekniikkaa suositellaan.
  - **Itse-etsaava tekniikka:** Preparaoi kaviteetti. Pese huolellisesti vesisprayllä. Poista ylimääräinen vesi vanupallolla tai tehoimulla 1–2 sekunnin ajan (älä kuivata).
  - **Total-etch-tekniikka:** Preparaoi kaviteetti. Pese huolellisesti vesisprayllä. Kiinnitä sininen annostelukärki. Etsaa kiillettä ja dentiiniä SELECT HV ETCH -aineella 15 sekunnin ajan. Huuhtele huolellisesti. Poista ylimääräinen vesi vanupallolla tai tehoimulla 1–2 sekunnin ajan jättäen preparaoitu alue näkyvästi kosteaksi.
2. Annostele 1–2 tippaa ALL-BOND UNIVERSAL:ia puhtaaseen kuppiin. Aseta pullon korkki heti takaisin paikalleen, jottei liuotin haihdu.
3. Vie kaksi eri kerrosta ALL-BOND UNIVERSAL:ia hankaa preparointia mikroharjalla 10–15 sekuntia kerrosta kohti. Älä valokoveta kerrosten välillä.
4. Haihduta ylimääräinen liuotin huolellisesti ilmapuustilla vähintään 10 sekuntia niin, ettei materiaalin pinnalla ole enää näkyvää liikettä. Pinnan tulee näyttää tasaisen kiiltävältä. Levitä muussa tapauksessa vielä yksi ALL-BOND UNIVERSAL -kerros ja ilmakuivaa.  
**HUOMAUTUS:** Liuottimen määrän ansiosta ALL-BOND UNIVERSAL:ia on helppo levittää ohueksi, EIKÄ se vaikuta sementointiin edes tiukkaan istuvissa täytteissä.
5. Valokoveta 10 sekuntia.

### VAIHE 3. Sementointi

eCEMENT L/C

#### Ohuet restauraatiot, jotka ovat erittäin läpinäkyviä:

1. Levitä runsas määrä valokovettavan eCEMENT-resiniisementin valittua sävyä restauraation sisäpinnalle.
2. Aseta restauraatio varovasti paikalleen ja ohjaa huolellisesti paikoilleen passiivisella puristuksella.
3. Valokoveta kutakin restauraatiota 3–5 sekunnin ajan paikoilleen kiinnittymistä varten.
4. Poista liiallinen sementti.
5. Valokoveta enintään 40 sekuntia linguaalipuolelta ja 40 sekuntia fasiaaliselta puolelta, noin 0–10 mm:n etäisyydeltä.

## eCEMENT D/C

### **Paksumat restauraatiot, joissa on keskinkertainen tai suuri opasiteetti ja pieni läpinäkyvyys:**

1. Poista kaksoisruiskun korkki tai sekoituskärki.
2. Ilmaa kaksoisruiskun sylinterit, pieni määrä materiaalia sekoituslualustalle.
3. Yhdistä sekoituskärki kaksoisruiskuun kohdistamalla kiila ja kiilaura toisiinsa. Lukitse kääntämällä ruskeaa lukitusmekanismeja myötöpäivään.
4. Männän painaminen sekoittaa ja annostelee kaksoiskovetteisen eCEMENT-resiinisementin. (Osassa "TEKNISET TIEDOT" on tietoja työstämis- ja kovettumisajasta.)
5. Levitä kaksoiskovettettava eCEMENT-resiinisementti restauraation kiinnittyville pinnoille. Inlay-täytteissä voi olla helpompaa asettaa sementti suoraan preparoidulle hampaalle.
6. Varmista restauraation täydellinen istuvuus ja poista varovasti ylimääräsementti harjalla ennen reunojen kovettamista 2-3 sekuntia neljännes pinnoittain (mesio-fasiaali, disto-fasiaali, disto-linguaali, mesio-linguaali).
7. Valinnainen työvaihe: kun liika sementti on poistettu, kutakin restauraation pintaa voidaan kovettaa enintään 40 sekunnin ajan.

**HYGIENIA JA DESINFIOINTI:** Yleisesti saatavilla olevien suojapussien käyttäminen on suositeltavaa, jotta eCEMENT-ruisku ei kontaminoidu hoidon aikana.

**SÄILYTYS:** Säilytä pakkausta huoneenlämmössä (20°C/68°F - 25°C/77°F). Katso yksittäisen tuotteen viimeinen käyttöpäivä tuotteen omasta tuote-etiketistä.

**TAKUU:** BISCO, Inc. tunnustaa vastuunsa korvata vialliseksi osoittautuvat tuotteet. BISCO, Inc. ei vastaa mistään suorista tai seurauksellisista vahingoista tai menetyksistä, jotka aiheutuvat kyseisten tuotteiden käytöstä tai kykenemättömyydestä käyttäen niitä kuvatulla tavalla. Tuotteiden sopivuuden määrittäminen aiottuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Käyttäjä ottaa itselleen kaikki asiaan liittyvät riskit ja vastuut.

\* eCEMENT, ALL-BOND UNIVERSAL, SELECT HV ja TheraCal LC ovat BISCO, Inc. -yhtiön rekisteröityjä tavaramerkkejä. IPS e.max on IVOCCLAR VIVADENT, Inc. -yhtiön rekisteröity tavaramerkki. BISCO, Inc.- ja IVOCCLAR VIVADENT, Inc. -yhtiön välillä ei ole mitään rahoitusta, kytköstä tai yhteyttä. BISCO, Inc. on PORCELAIN PRIMER, eCEMENT TRY-IN PASTE ja PORCELAIN ETCHANT valmistaja.

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-BIS-DENT  
847-534-6000  
www.bisco.com



BISCO France  
120, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
Tél. : 33-4-90-42-92-92